XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

MOMENTOVÝ KLÍČ

1/4", 5-25 Nm
3/8", 10-60 Nm
1/2", 40-210 Nm

XT61210

XT61215

XT61220

XT61210, XT61215, XT61220

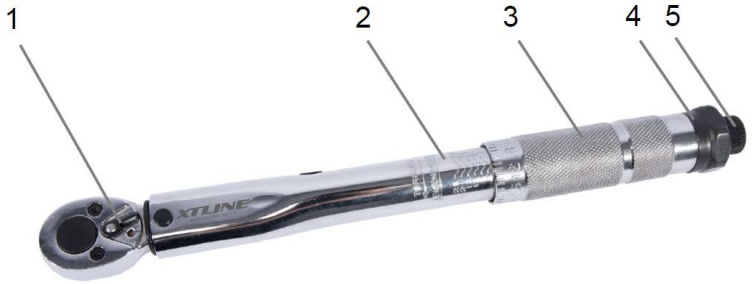
CE

Zrozeno pro úspěšné projekty.

1. POPIS PRODUKTU

Změny v technických údajích vyhrazeny. Případné obrázky a nákresy mohou být díky neustálému procesu optimalizace pouze ilustrační. Tiskové chyby vyhrazeny.

1. Přepínací páčka
2. Stupnice
3. Rukojeť
4. Kalibrační matice
5. Aretační šroub



1.1 TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	XM115A025
Rozsah	5-25 Nm
Upínací čtyřhran	1/4"
Odchylka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková délka	265 mm
Hmotnost	0,55 kg

Model	XM115B060
Rozsah	10-60 Nm
Upínací čtyřhran	3/8"
Odchylka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková délka	370 mm
Hmotnost	0,8 kg

Model	XM115C220
Rozsah	40-210 Nm
Upínací čtyřhran	1/2"
Odchylka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková délka	465 mm
Hmotnost	1,27 kg

2. ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybral/a **Momentový klíč** od firmy XTline s.r.o. Těší nás to a věříme, že Vám naše nářadí bude poctivým parťákem pro všechny Vaše skvělé projekty!

Tento návod k obsluze obsahuje technická data zařízení, údaje a pokyny pro jeho sestavení, transport a informace týkající se obsluhy a spuštění zařízení. Rovněž slouží jako průvodce pro práci se zařízením a můžete zde najít tipy a triky pro snazší, efektivnější a bezpečnější práci.

Povinností uživatele a obsluhy zařízení je řádně se seznámit s návodem k používání a všemi pokyny, které z tohoto návodu vycházejí. Návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti práce, údržbě a je nutné ho považovat za nedílnou součást zařízení. Bezporuchová, bezpečná práce se zařízením a jeho životnost do značné míry závisí na jeho správné a pečlivé údržbě a vhodném zacházení se zařízením.

Návod si pečlivě prostudujte a ujistěte se, že jste dostatečně porozuměli všem bezpečnostním pokynům a varováním. Uschovejte jej na bezpečné místo tak, aby byl v případě potřeby vždy po ruce.

3. PIKTOGRAMY A JEJICH VÝZNAM

- Všeobecné informace a pokyny

- Velmi důležité informace a pokyny

- Pozor! Výstraha! Riziko ohrožení zdraví nebo majetku.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Nebezpečí vzniku požáru!

Nebezpečí zachycení končetin v rotujících částech zařízení!

Nebezpečí výbuchu!

Nebezpečí potřísnění žíravými látkami!

Nebezpečí vážného zranění!

Pozor! Laserové záření!

Používejte ochranu zraku.

Používejte ochranu hlavy.

Používejte ochranu sluchu.

Používejte ochranu obličeje.

Používejte ochranné rukavice.

Používejte vhodnou pracovní obuv.

4. Všeobecné podmínky odpovědnosti za vady zboží

Společnost XTline s.r.o., IČ: 26246937, se sídlem Ruda 175, 594 01 Velké Meziříčí (dále též jen jako „***XTline***“) v rámci případné odpovědnosti z vadného plnění dle zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále též jen jako „***občanský zákoník***“) plní veškeré své stanovené povinnosti k maximální spokojenosti svých zákazníků.

Společnost XTline zboží dodává v odpovídající kvalitě řádně a včas, tedy bez vad. Pakliže nejsou zvláštní vlastnosti, funkce nebo parametry zboží výslovně vymezeny, pak XTline zboží dodává pro účel patrný z příslušné uzavřené smlouvy, případně pro účel uvedený nebo prezentovaný v nabídce společnosti XTline u konkrétního zboží. Pakliže se však na zboží vada přeci jen vyskytne, má její zákazník práva z vadného plnění dle § 2099 a násl., zejména pak § 2106 a § 2107 občanského zákoníku.

Zákazník musí zboží při převzetí zkontrolovat. Právo zákazníka z vadného plnění totiž zakládá vada, kterou má zboží při jeho předání, byť se případně projeví až později. Pokud se však jedná o vadu zjevnou (například mechanické poškození, nefunkčnost zboží apod.), měla by být tato zkontrolována a odhalena co možná nejdříve. Mimo jiné i proto, aby zboží nebylo dalším používáním více poškozeno, či aby nebylo právo zákazníka z vadného plnění ohroženo. Zjevná vada zboží by pak měla být uplatněna bez zbytečného odkladu od převzetí.

Nicméně nad rámec zákonných ustanovení společnost XTline prodlužuje lhůtu pro uplatnění práv z vadného plnění pro vady skryté u zakoupeného zboží **na celých 24 měsíců** počítaných od převzetí zboží.

Každé zboží nebo výrobek je však třeba užívat pouze způsobem, pro který byl výrobek určen. Společnost XTline dále upozorňuje zejména na to, že:

a) Servis vašeho nářadí smí provádět pouze proškolený pracovník stanovený dodavatelem zařízení a za použití originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno zachování bezpečnosti a správné funkce zařízení.

b) V případě servisu zařízení používejte výhradně originální náhradní díly a dodržujte pokyny v návodu k používání pro správnou údržbu, čištění a skladování produktu. Použití neoriginálních náhradních dílů či nedodržování těchto pokynů mohou způsobit riziko úrazu osob nebo poškození majetku nebo zánik Vašich práv z případných vad, poškození nebo nefunkčnosti zařízení.

Reklamace budou posouzeny naším Reklamačním oddělením. Uznané reklamace pak bezplatně opraví servis společnosti XTline. Místem pro uplatnění reklamace je sídlo nebo provozovna prodejce, u něhož bylo zboží zakoupeno. **Reklamace, včetně odstranění vady, musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající s kupujícím nedohodnou jinak**. Kupující může uplatnit reklamaci osobně nebo zasláním zboží k reklamaci přepravní službou na vlastní náklady v bezpečném balení a řádně označené. Další možností je též uplatnění reklamace prostřednictvím zvlášť vymezeného programu společnosti XTline.

Zásilka musí obsahovat reklamovaný výrobek, prodejní dokumenty, především originál nebo kopii prodejního dokladu (pozn. aby bylo možné se přesvědčit, že bylo zařízení či výrobek skutečně zakoupen u XTline), vyplněný reklamační list s podrobným popisem závady a kontaktní údaje (zpáteční adresa, telefon, případně navíc e-mail).

Vady, které lze odstranit, budou opraveny v zákonné lhůtě 30 dnů (dobu lze po vzájemné dohodě prodloužit). Po projevení skryté vady materiálu do 6 měsíců od data prodeje, kterou nelze odstranit, bude výrobek vyměněn za nový (vady, které existovaly při převzetí zboží, nikoli vzniklé nesprávným používáním nebo opotřebením). Na neodstranitelné vady a vady, které si je kupující schopen opravit sám, lze po vzájemné dohodě uplatnit přiměřenou slevu z kupní ceny.

Nárok na reklamaci, a tedy nárok z vadného plnění naopak zaniká, jestliže:

- Byl výrobek používán a udržován v rozporu s pokyny v návodu k použití, v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo poškozen používáním neoriginálních náhradních dílů, nevhodných nebo nekvalitních maziv apod.
- Byl výrobek poškozen působením vnějších mechanických, teplotních, chemických či jiných nepředvídatelných vlivů.
- Bylo zařízení poškozeno nevhodným skladováním, manipulací, čištěním nebo údržbou.
- Byl výrobek používán nad rámec přípustného zatížení.
- Zjištěná vada (pozn. zjevná či skrytá) nebyla uplatněna včas.

Záruka se nevztahuje na příslušenství!

5. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Přenosný momentový klíč s manuálním nastavením je určen pro utahování šroubů a matic s pravotočivým závitem na přesně stanovený utahovací moment. Produkt je vhodný pro vnitřní a venkovní použití, v domácích dílnách, pneuservisech, autoservisech apod. Produkt není určen pro nepřetržité použití v těžkých, průmyslových podmínkách a jeho správná funkce je závislá na správné údržbě, použití a pravidelné kalibraci. Nepoužívejte produkt v rozporu s pokyny v tomto návodu k použití a pro účely, pro které není určený.

Produkt není určen pro povolování šroubů a matic. Momentový klíč není kontrolním měřidlem.

<u>KALIBRACE</u>

Pro zachování vysoké přesnosti se doporučuje provádět opakovanou kalibraci každých cca 6 měsíců. Opakovaná kalibrace a servis by měly být prováděny pravidelně, a to pověřenou odpovědnou osobou nebo technikem. Zajištění opětovné kalibrace může být výrobcem či prodejcem zpoplatněno. Nejedná se o vadu a nárok na tento úkon není součástí Všeobecných podmínek odpovědnosti za vady zboží. V případě žádostí o kalibraci produktu se, prosím, obracejte na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili, případně na výrobce produktu.

Tovární kalibrační list je součástí produktu.

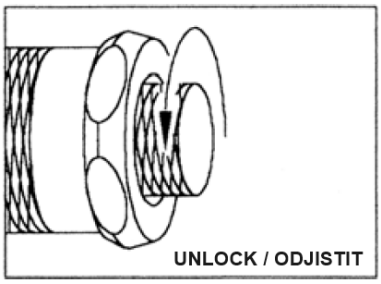
6. SESTAVENÍ A OBSLUHA

Před prvním použitím se přesvědčte, že je produkt nepoškozený, obsahuje všechny uvedené součásti a nevykazuje známky jakéhokoliv poškození, jako jsou škrábance, praskliny nebo deformace.

NASTAVENÍ HODNOTY UTAHOVACÍHO MOMENTU

Před prvním použitím nebo po delší době skladování nejprve několikrát otočte rukojetí momentového klíče na obě strany, aby došlo k rovnoměrnému rozšíření maziva po celé délce vnitřního mechanismu. Rukojeť klíče ovládejte pouze pomocí rukou, nepoužívejte žádné nástavce ani přípravky.

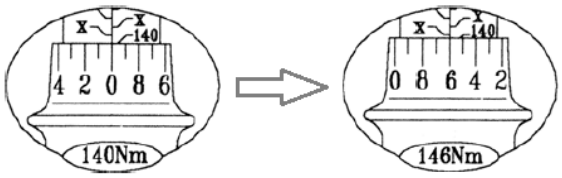
a) Nejprve povolte **aretační šroub** na spodní části rukojeti otáčením proti směru hodinových ručiček.



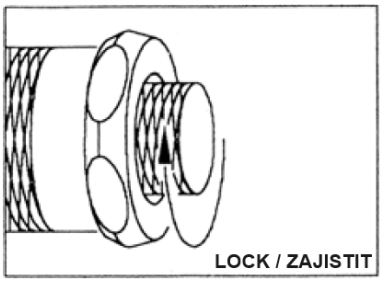
b) Poté zvolte požadovanou hodnotu utahovacího momentu, na kterou má být utažen spojovací materiál. Pro náš příklad zvolíme hodnotu utahovacího momentu „***146 Nm“***.

c) Pro nastavení dané hodnoty otáčejte rukojetí, dokud se horní, horizontální hrana stupnice na rukojeti s hodnotou „0“ nebude přesně překrývat se středovou ryskou odpovídající hodnotě „140 Nm“ vyznačené na vertikální stupnici.

d) Poté pomalu otáčejte rukojetí a nastavte a vyrovnejte hodnotu „6“ na vodorovné stupnici se středovou ryskou na vertikální stupnici.

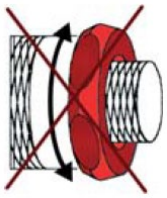


e) Momentový klíč je nyní nastaven na hodnotu utahovacího momentu „146 Nm“. Po dokončení nastavení opět utáhněte a zafixujte aretační šroub na spodní části rukojeti.



POZOR!

- Vždy dodržujte doporučené hodnoty utahovacího momentu, stanovené výrobcem spojovacího materiálu. Nepřekračujte maximální hodnoty utahovacího momentu stanoveného pro danou sestavu nebo spojovací materiál. Hrozí nebezpečí mechanického poškození spojovacího materiálu. Pro správné hodnoty utahovacího momentu se informujte v příslušných technických materiálech výrobce nebo prodejce spojovacích materiálů a sestav (např. šrouby kol u vozidel apod.).
- Nikdy neprovádějte přenastavení ***velké kalibrační matice*** pod ovládací rukojetí a snažte se předcházet jejímu nechtěnému uvolnění nebo silovému utažení. Tato matice slouží pouze k servisní kalibraci momentového klíče. Jakákoliv neodborná manipulace s kalibrační maticí může způsobit poškození momentového klíče a značně snížit jeho přesnost. Neodborné zásahy do konstrukce momentového klíče mohou být důvodem odmítnutí záruky v případě reklamace!



- Pokud je aretační šroub plně utažen a zafixován, neotáčejte silou ovládací rukojetí.
- Momentový klíč není určen k povolování matic a šroubů!

PRÁCE S MOMENTOVÝM KLÍČEM

a) Je-li nastavena požadovaná hodnota utahovacího momentu, nasaďte na upínací čtyřhran momentového klíče nástrčný klíč odpovídající velikosti.
b) Poté nasaďte nástrčný klíč na spojovací materiál, který má být utažen.
c) Pomocí klíče utahujte s citem spojovací materiál. Čím více se bude blížit utažení spojovacího materiálu na zvolenou hodnotu, tím větší odpor bude klíč vynakládat.
d) Jakmile uslyšíte charakteristický zvuk „cvaknutí“ (klik), znamená to, že spojovací materiál byl právě utažen na hodnotu nastavenou na momentovém klíči.
e) V tuto chvíli spojovací materiál již dále neutahujte, sejměte z něj nástrčný klíč.
f) Po ukončení práce s momentovým klíčem nastavte hodnotu utahovacího momentu zpět na hodnotu „***0 Nm***“. Zamezíte tím únavě materiálu pružiny a vnitřního mechanismu, prodloužíte životnost a zvýšíte dlouhodobou přesnost momentového klíče.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

- Nevhazujte produkt do ohně, vodních zdrojů a nenakládejte s ním jako s běžným komunálním odpadem.
- Výrobce ani prodejce zařízení nenese žádnou odpovědnost za zranění a škody způsobené nesprávnou obsluhou, manipulací, skladováním a čištěním produktu nebo pokud byl produkt používán pro jiné než stanovené účely.

SKLADOVÁNÍ

Skladujte produkt na čistém, suchém a bezpečném místě mimo dosah dětí a jiných nepovolaných osob. Vyvarujte se skladování produktu při teplotách nižších než -10 °C a vyšších než 60 °C. Při skladování v nevhodných podmínkách může dojít ke snížení životnosti jednotlivých částí nebo poškození produktu.

- Při skladování a dlouhodobé nečinnosti nastavte hodnotu utahovacího momentu na hodnotu „***0 Nm***“. Zamezíte tím únavě materiálu pružiny a vnitřního mechanismu, prodloužíte životnost a zvýšíte dlouhodobou přesnost momentového klíče.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelně kontrolujte a vhodným způsobem čistěte vnější části zařízení.
- Pro tento produkt jsou standardně dostupné originální náhradní díly v podobě opravných sad. Případné opravy nebo úpravy produktu jsou možné pouze po výslovném, dohledatelném souhlasu prodejce nebo výrobce produktu. V opačném případě výrobce negarantuje správnou funkci produktu a nenese za použití produktu žádnou odpovědnost.
- Zařízení žádným způsobem neupravujte a nepokoušejte se jej demontovat.
- Případný servis zařízení smí provádět pouze autorizované servisní středisko výrobce nebo prodejce, případně odborný pracovník s prokazatelnou kvalifikací pro manipulaci s tímto typem zařízení.
- Pro čištění nepoužívejte rozpouštědla, která mohou narušit správnou funkci maziva vnitřního mechanismu klíče.
- Kontrolujte stav produktu alespoň dvakrát ročně. V případě pravidelného používání kontrolujte v kratších intervalech.

LIKVIDACE

DBEJTE VŠECH PLATNÝCH EKOLOGICKÝCH PŘEDPISŮ!

Při závěrečném vyřazení zařízení z provozu (po skončení jeho životnosti) mějte na paměti zájem a hledisko ochrany životního prostředí a recyklační možnosti (obecně):

- Je-li to možné, zlikvidujte potenciálně nebezpečné odpady (např. povrchově upravené komponenty apod.) podle předpisů, oddělte plastové materiály a nabídněte je pro vhodnou recyklaci.
- Je nutné, aby se majitel produktu při odstraňování (zneškodňování) odpadů z hlediska péče o zdravé životní podmínky a ochrany životního prostředí řídil zákonem o odpadech. Je tedy nutné, aby vzniklé odpady nabídl provozovatelům zařízení a sběrných míst ke zneškodňování odpadů. Jedná se zejména o kovy, elektroniku, baterie, umělé hmoty atd.

V případě likvidace odpadu v rámci EU je základní rámec politiky EU v oblasti odpadového hospodářství dán směrnicí Rady 75/442/EHS o odpadech ve znění úprav směrnice Rady 91/156/EHS o odpadech. Likvidace odpadu mimo území České republiky se řídí obecně závaznými právními předpisy příslušného státu, ve kterém je likvidace prováděna.

Výrobek zlikvidujte okamžitě, jakmile dojde k jeho nevratnému poškození a zajištění správné funkce a bezpečného provozu.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

1. Výrobce produktu:

XTline s.r.o.
Ruda 175
594 01
Česká republika

2. Název produktu:

Momentový klíč | 1/4" 5-25 Nm

Momentový klíč | 3/8" 10-60 Nm

Momentový klíč | 1/2" 40-210 Nm

3. Značka produktu/typ/model:

XT61210, XT61215, XT61220 (XM115A025, XM115B060, XM115C220)

4. Účel a zamýšlené použití produktu:

Výrobek slouží k: utahování šroubů a matic na předepsanou hodnotu (Nm)

5. Harmonizační právní předpisy, harmonizované normy a jiné specifikace:

EK5/AK2 13-02.3:2018
AfPS GS 2019:01 PAK
DIN EN ISO 6789-1; DIN 3120

6. Technická dokumentace, certifikáty a další dokumenty:

Cert.č.: Z1A1050150003 Rev. 01
Test Rep. č.: 704352216501-01

vyhotovené subjektem:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body
Ridlerstraße 65, 80339,
Munich, Germany

TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd.
Shanghai Branch, No.1999 Duhui Road,
Shanghai 201108, PRC

Toto prohlášení o shodě vydává výrobce na svoji výhradní odpovědnost a deklaruje, že produkty uvedené v bodě 3 jsou v souladu s normami a dokumenty uvedenými v bodech 5 a 6.

Datum a místo podpisu

10.5.2026, Ruda

jméno, funkce a podpis pověřené osoby

Michal Duben, jednatel

8. O FIRMĚ

Naše firma dodává ruční, elektrické a Aku nářadí do sítě specializovaných prodejen a stavebnin – malých a středně velkých železářství s přátelským a profesionálním personálem, a také přímo do rukou řemeslníků a odborných firem různých oborů a zaměření.

Zakládáme si na tom, aby naše nářadí spolehlivě sloužilo a aby práce s ním byla za odměnu. Nic nepotěší více než vidět, jak pod šikovnýma rukama vzniká výjimečný projekt. A pokud je řeč o šikovných rukou, jsme hrdí na to, že veškeré příslušenství a náhradní díly k našim produktům jsou plně dostupné na území České republiky a veškerý servis tak probíhá přímo pod naší taktovkou a věnují se mu zkušení odborníci.

Jak naše produkty dělíme? V našem širokém sortimentu najdete produkty, které spadají do pěti základních kategorií:

- **Elektro a Aku nářadí**
- **Nástroje**
- **Dílna**
- **Stavba**
- **Zahrada**

Každý člen našeho týmu plní své pracovní úkoly svědomitě, profesionálně, kvalitně a tak, jak nejlépe dovede. Odměnou nám jste vy, spokojení zákazníci, řemeslníci a majitelé firem, pro které je radost pracovat s nářadím XTLINE a kteří se ztotožňují s heslem, které razíme:

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

Zrozeno pro úspěšné projekty.

Výrobce: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01, Česká republika
www.xtline.cz; info@xtline.com

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

MOMENTOVÝ KĽÚČ

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE

SK

1/4", 5-25 Nm
3/8", 10-60 Nm
1/2", 40-210 Nm

XT61210

XT61215

XT61220

XT61210, XT61215, XT61220

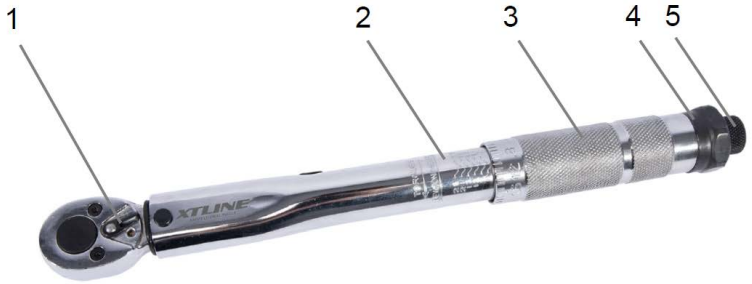
CE

Stvorené pre úspešné projekty.

1. POPIS PRODUKTU

Zmeny v technických údajoch vyhradené. Prípadné obrázky a nákresy môžu byť vďaka neustálemu procesu optimalizácie iba ilustračné. Tlačové chyby vyhradené.

1. Prepínacia páčka
2. Stupnica
3. Rukoväť
4. Kalibračná matica
5. Aretačná skrutka



1.1 TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	XM115A025
Rozsah	5-25 Nm
Upínací štvorhran	1/4"
Odchýlka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková dĺžka	265 mm
Hmotnosť	0,55 kg

Model	XM115B060
Rozsah	10-60 Nm
Upínací štvorhran	3/8"
Odchýlka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková dĺžka	370 mm
Hmotnosť	0,8 kg

Model	XM115C220
Rozsah	40-210 Nm
Upínací čtyřhran	1/2"
Odchylka	± 4%
Norma	DIN 3120
Celková délka	465 mm
Hmotnosť	1,27 kg

2. ÚVOD

Ďakujeme, že ste si vybrali **Momentový kľúč** od firmy XTline s.r.o. Teší nás to a veríme, že vám naše náradie bude poctivým parťákom pre všetky vaše skvelé projekty!

Tento návod na obsluhu obsahuje technické dáta zariadenia, údaje a pokyny pre jeho zostavenie, transport a informácie týkajúce sa obsluhy a spustenia zariadenia. Tiež slúži ako sprievodca pre prácu so zariadením a môžete tu nájsť tipy a triky pre jednoduchšiu, efektívnejšiu a bezpečnejšiu prácu.

Povinnosťou užívateľa a obsluhy zariadenia je riadne sa zoznámiť s návodom na používanie a všetkými pokynmi, ktoré z tohto návodu vychádzajú. Návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti práce, údržbe a je nutné ho považovať za neoddeliteľnú súčasť zariadenia. Bezporuchová, bezpečná práca so zariadením a jeho životnosť do značnej miery závisí od jeho správnej a starostlivej údržby a vhodného zaobchádzania so zariadením.

Návod si starostlivo preštudujte a uistite sa, že ste dostatočne porozumeli všetkým bezpečnostným pokynom a varovaniam. Uschovajte ho na bezpečné miesto tak, aby bol v prípade potreby vždy po ruke.

3. PIKTOGRAMY A ICH VÝZNAM

- Všeobecné informácie a pokyny

- Veľmi dôležité informácie a pokyny

- Pozor! Výstraha! Riziko ohrozenia zdravia alebo majetku.

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo vzniku požiaru!

Nebezpečenstvo zachytenia končatín v rotujúcich častiach zariadenia!

Nebezpečenstvo výbuchu!

Nebezpečenstvo znečistenia žieravými látkami!

Nebezpečenstvo vážneho zranenia!

Pozor! Laserové žiarenie!

Používajte ochranu zraku.

Používajte ochranu hlavy.

Používajte ochranu sluchu.

Používajte ochranu tváre.

Používajte ochranné rukavice.

Používajte vhodnú pracovnú obuv.

4. Všeobecné podmienky zodpovednosti za vady tovaru

Spoločnosť XTline s.r.o., IČO: 26246937, so sídlom Ruda 175, 594 01 (ďalej tiež len ako „**XTline**“) v rámci prípadnej zodpovednosti z chybného plnenia podľa zákona č. 89/2012 Zb., Občiansky zákonník, v znení pozdĺž (ďalej tiež len ako „**občiansky zákonník**“) plní všetky svoje stanovené povinnosti k maximálnej spokojnosti svojich zákazníkov.

Spoločnosť XTline tovar dodáva v zodpovedajúcej kvalite riadne a včas, teda bez vád. Ak nie sú zvláštne vlastnosti, funkcie alebo parametre tovaru výslovne vymedzené, potom XTline tovar dodáva na účel viditeľný z príslušnej uzavretej zmluvy, prípadne na účel uvedený alebo prezentovaný v ponuke spoločnosti XTline pri konkrétnom tovare. Ak sa však na tovare vada predsa len vyskytne, má jej zákazník práva z vadného plnenia podľa § 2099 a nasl., najmä § 2106 a § 2107 Občianskeho zákonníka.

Zákazník musí tovar pri prevzatí skontrolovať. Právo zákazníka z chybného plnenia totiž zakladá vada, ktorú má tovar pri jeho odovzdaní, hoci sa prípadne prejaví až neskôr. Pokiaľ sa však jedná o vadu zjavnú (napríklad mechanické poškodenie, nefunkčnosť tovaru a pod.), mala by byť táto skontrolovaná a odhalená čo najskôr. Okrem iného aj preto, aby tovar nebol ďalším používaním viac poškodený, alebo aby nebol právo zákazníka z chybného plnenia ohrozené. Zjavná vada tovaru by potom mala byť uplatnená bez zbytočného odkladu od prevzatia.

Avšak nad rámec zákonných ustanovení spoločnosť XTline predlžuje lehotu na uplatnenie práv z vadného plnenia pre vady skryté u zakúpeného tovaru **na celých 24 mesiacov** počítaných od prevzatia tovaru.

Každý tovar alebo výrobok je však potrebné používať iba spôsobom, pre ktorý bol výrobok určený. Spoločnosť XTline ďalej upozorňuje najmä na to, že:

a) Servis vášho náradia smie vykonávať iba preškolený pracovník stanovený dodávateľom zariadenia a za použitia originálnych náhradných dielov. Tým bude zaistené zachovanie bezpečnosti a správnej funkcie zariadenia.

b) V prípade servisu zariadenia používajte výhradne originálne náhradné diely a dodržujte pokyny v návode na používanie pre správnu údržbu, čistenie a skladovanie produktu. Použitie neoriginálnych náhradných dielov či nedodržiavanie týchto pokynov môžu spôsobiť riziko úrazu osôb alebo poškodenia majetku alebo zánik Vašich práv z prípadných vád, poškodenia alebo nefunkčnosti zariadenia.

Reklamácie budú posúdené naším Reklamačným oddelením. Uznané reklamácie potom bezplatne opravia servis spoločnosti XTline. Miestom na uplatnenie reklamácie je sídlo alebo prevádzkareň predajcu, u ktorého bol tovar zakúpený. **Reklamácia, vrátane odstránenia vady, musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú inak**. Kupujúci môže uplatniť reklamáciu osobne alebo zaslaním tovaru na reklamáciu prepravnou službou na vlastné náklady v bezpečnom balení a riadne označené. Ďalšou možnosťou je tiež uplatnenie reklamácie prostredníctvom zvlášť vymedzeného programu spoločnosti XTline.

Zásielka musí obsahovať reklamovaný výrobok, predajné dokumenty, predovšetkým originál alebo kópiu predajného dokladu (pozn. aby bolo možné sa presvedčiť, že bolo zariadenie či výrobok skutočne zakúpený u XTline), vyplnený reklamačný list s podrobným popisom závady a kontaktné údaje (spiatočná adresa, telefón , prípadne navyše e-mail).

Vady, ktoré je možné odstrániť, budú opravené v zákonnej lehote 30 dní (dobu je možné po vzájomnej dohode predĺžiť). Po prejavení skrytej vady materiálu do 6 mesiacov od dátumu predaja, ktorú nemožno odstrániť, bude výrobok vymenený za nový (vady, ktoré existovali pri prevzatí tovaru, nie vzniknuté nesprávnym používaním alebo opotrebovaním). Na neodstrániteľné vady a vady, ktoré si je kupujúci schopný opraviť sám, je možné po vzájomnej dohode uplatniť primeranú zľavu z kúpnej ceny.

Nárok na reklamáciu, a teda nárok z chybného plnenia naopak zaniká, ak:

- Bol výrobok používaný a udržiavaný v rozpore s pokynmi v návode na použitie, v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený, alebo poškodený používaním neoriginálnych náhradných dielov, nevhodných alebo nekvalitných mazív a pod.
- Bol výrobok poškodený pôsobením vonkajších mechanických, teplotných, chemických či iných nepredvídateľných vplyvov.
- Bolo zariadenie poškodené nevhodným skladovaním, manipuláciou, čistením alebo údržbou.
- Bol výrobok používaný nad rámec prípustného zaťaženia.
- Zistená chyba (pozn. zjavná či skrytá) nebola uplatnená včas.

Záruka sa nevzťahuje na príslušenstvo!

5. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Prenosný momentový kľúč s manuálnym nastavením je určený na uťahovanie skrutiek a matíc s pravotočivým závitom na presne stanovený uťahovací moment. Produkt je vhodný pre vnútorné a vonkajšie použitie, v domácich dielňach, pneuservisoch, autoservisoch apod. Produkt nie je určený pre nepretržité použitie v ťažkých, priemyselných podmienkach a jeho správna funkcia je závislá na správnej údržbe, použití a pravidelnej kalibrácii. Nepoužívajte produkt v rozpore s pokynmi v tomto návode na použitie a na účely, na ktoré nie je určený.

Produkt nie je určený na povoľovanie skrutiek a matíc. Momentový kľúč nie je kontrolným meradlom.

KALIBRÁCIA

Na zachovanie vysokej presnosti sa odporúča vykonávať opakovanú kalibráciu každých cca 6 mesiacov. Opakovaná kalibrácia a servis by mali byť vykonávané pravidelne, a to poverenou zodpovednou osobou alebo technikom. Zaistenie opätovnej kalibrácie môže byť výrobcom či predajcom spoplatnené. Nejedná sa o vadu a nárok na tento úkon nie je súčasťou Všeobecných podmienok zodpovednosti za vady tovaru. V prípade žiadostí o kalibráciu produktu sa, prosím, obracajte na predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili, prípadne na výrobcu produktu.

Továrenský kalibračný list je súčasťou produktu.

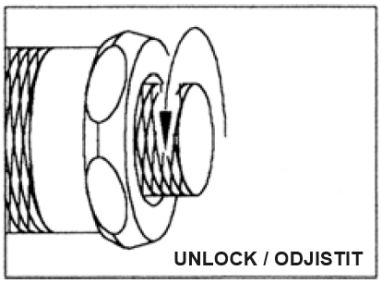
6. ZOSTAVENIE A OBSLUHA

Pred prvým použitím sa presvedčte, že je produkt nepoškodený, obsahuje všetky uvedené súčasti a nevykazuje známky akéhokoľvek poškodenia, ako sú škrabance, praskliny alebo deformácie.

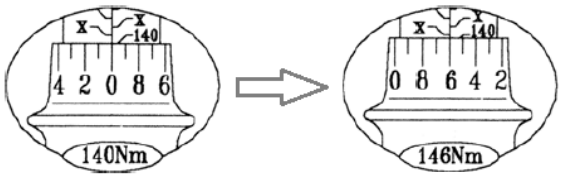
NASTAVENIE HODNOTY UŤAHOVACIEHO MOMENTU

Pred prvým použitím alebo po dlhšej dobe skladovania najskôr niekoľkokrát otočte rukoväťou momentového kľúča na obe strany, aby došlo k rovnomernému rozšíreniu maziva po celej dĺžke vnútorného mechanizmu. Rukoväť kľúča ovládajte iba pomocou rúk, nepoužívajte žiadne nadstavce ani prípravky.

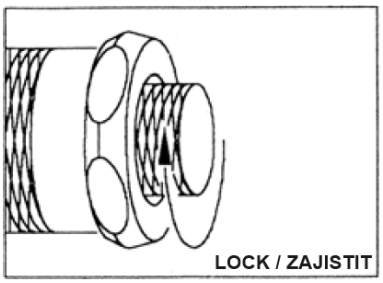
a) Najprv povoľte **aretačnú skrutku** na spodnej časti rukoväte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.



b) Potom zvoľte požadovanú hodnotu uťahovacieho momentu, na ktorú má byť utiahnutý spojovací materiál. Pre náš príklad zvolíme hodnotu uťahovacieho momentu „***146 Nm***“.
c) Pre nastavenie danej hodnoty otáčajte rukoväťou, kým sa horná, horizontálna hrana stupnice na rukoväti s hodnotou „0“ nebude presne prekrývať so stredovou ryskou zodpovedajúcou hodnote „140 Nm“ vyznačenej na vertikálnej stupnici.
d) Potom pomaly otáčajte rukoväťou a nastavte a vyrovnajte hodnotu „6“ na vodorovnej stupnici so stredovou ryskou na vertikálnej stupnici.

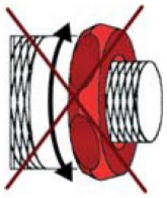


e) Momentový kľúč je teraz nastavený na hodnotu uťahovacieho momentu „146 Nm“. Po dokončení nastavenia opäť utiahnite a zafixujte aretačnú skrutku na spodnej časti rukoväte.



POZOR!

- Vždy dodržujte odporúčané hodnoty uťahovacieho momentu, stanovené výrobcom spojovacieho materiálu. Neprekračujte maximálne hodnoty uťahovacieho momentu stanoveného pre danú zostavu alebo spojovací materiál. Hrozí nebezpečenstvo mechanického poškodenia spojovacieho materiálu. Pre správne hodnoty uťahovacieho momentu sa informujte v príslušných technických materiáloch výrobcu alebo predajcu spojovacích materiálov a zostáv (napr. skrutky kolies vo vozidlách a pod.).
- Nikdy nevykonávajte prenastavenie ***veľkej kalibračnej matice*** pod ovládacou rukoväťou a snažte sa predchádzať jej nechcenému uvoľneniu alebo silovému utiahnutiu. Táto matica slúži iba na servisnú kalibráciu momentového kľúča. Akákoľvek neodborná manipulácia s kalibračnou maticou môže spôsobiť poškodenie momentového kľúča a značne znížiť jeho presnosť. Neodborné zásahy do konštrukcie momentového kľúča môžu byť dôvodom odmietnutia záruky v prípade reklamácie!



- Ak je aretačná skrutka plne utiahnutá a zafixovaná, neotáčajte silou ovládacou rukoväťou.
- Momentový kľúč nie je určený na povoľovanie matíc a skrutiek!

PRÁCA S MOMENTOVÝM KĽÚČOM

a) Ak je nastavená požadovaná hodnota uťahovacieho momentu, nasaďte na upínací štvorhran momentového kľúča nástrčný kľúč zodpovedajúcej veľkosti.
b) Potom nasaďte nástrčný kľúč na spojovací materiál, ktorý má byť utiahnutý.
c) Pomocou kľúča uťahujte s citom spojovací materiál. Čím viac sa bude blížiť utiahnutiu spojovacieho materiálu na zvolenú hodnotu, tým väčší odpor bude kľúč vynakladať.
d) Akonáhle budete počuť charakteristický zvuk „cvaknutia“ (klik), znamená to, že spojovací materiál bol práve utiahnutý na hodnotu nastavenú na momentovom kľúči.
e) V tejto chvíli spojovací materiál už ďalej neuťahujte, snímte z neho nástrčný kľúč.
f) Po ukončení práce s momentovým kľúčom nastavte hodnotu uťahovacieho momentu späť na hodnotu „***0 Nm***“. Zamedzíte tým únave materiálu pružiny a vnútorného mechanizmu, predĺžite životnosť a zvýšite dlhodobú presnosť momentového kľúča.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

- Nevhadzujte produkt do ohňa, vodných zdrojov a nenakladajte s ním ako s bežným komunálnym odpadom.
- Výrobca ani predajca zariadenia nenesie žiadnu zodpovednosť za zranenie a škody spôsobené nesprávnou obsluhou, manipuláciou, skladovaním a čistením produktu alebo pokiaľ bol produkt používaný na iné než stanovené účely.

SKLADOVANIE

Skladujte produkt na čistom, suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí a iných nepovolaných osôb. Vyvarujte sa skladovaniu produktu pri teplotách nižších ako -10 °C a vyšších ako 60 °C. Pri skladovaní v nevhodných podmienkach môže dôjsť k zníženiu životnosti jednotlivých častí alebo poškodeniu produktu.

- Pri skladovaní a dlhodobej nečinnosti nastavte hodnotu uťahovacieho momentu na hodnotu „***0 Nm***“. Zamedzíte tým únave materiálu pružiny a vnútorného mechanizmu, predĺžite životnosť a zvýšite dlhodobú presnosť momentového kľúča.

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pravidelne kontrolujte a vhodným spôsobom čistite vonkajšie časti zariadenia.
- Pre tento produkt sú štandardne dostupné originálne náhradné diely v podobe opravných súprav. Prípadné opravy alebo úpravy produktu sú možné iba po výslovnom, dohľadateľnom súhlase predajcu alebo výrobcu produktu. V opačnom prípade výrobca negarantuje správnu funkciu produktu a nenesie za použitia produktu žiadnu zodpovednosť.
- Zariadenie žiadnym spôsobom neupravujte a nepokúšajte sa ho demontovať.
- Prípadný servis zariadenia smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko výrobcu alebo predajcu, prípadne odborný pracovník s preukázateľnou kvalifikáciou pre manipuláciu s týmto typom zariadenia.
- Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, ktoré môžu narušiť správnu funkciu maziva vnútorného mechanizmu kľúča.
- Kontrolujte stav produktu aspoň dvakrát ročne. V prípade pravidelného používania kontrolujte v kratších intervaloch.

LIKVIDÁCIA

DBAJTE VŠETKÝCH PLATNÝCH EKOLOGICKÝCH PREDPISOV!

Pri záverečnom vyradení zariadenia z prevádzky (po skončení jeho životnosti) majte na pamäti záujem a hľadisko ochrany životného prostredia a recyklačné možnosti (všeobecne):

- Zlikvidujte potenciálne nebezpečné odpady (napr. povrchovo upravené komponenty a pod.) podľa predpisov, oddeľte plastové materiály a ponúknite ich pre vhodnú recykláciu.
- Je nutné, aby sa majiteľ produktu pri odstraňovaní (zneškodňovaní) odpadov z hľadiska starostlivosti o zdravé životné podmienky a ochrany životného prostredia riadil zákonom o odpadoch. Je teda nutné, aby vzniknuté odpady ponúkol prevádzkovateľom zariadení a zberných miest na zneškodňovanie odpadov. Ide najmä o kovy, elektroniku, batérie, umelé hmoty atď.

V prípade likvidácie odpadu v rámci EÚ je základný rámec politiky EÚ v oblasti odpadového hospodárstva daný smernicou Rady 75/442/EHS o odpadoch v znení úprav smernice Rady 91/156/EHS o odpadoch. Likvidácia odpadu mimo územia Slovenskej republiky sa riadi všeobecne záväznými právnymi predpismi príslušného štátu, v ktorom sa likvidácia vykonáva.

Výrobok zlikvidujte okamžite, akonáhle dôjde k jeho nevratnému poškodeniu a je zamedzené jeho správnemu užívaniu.

8. O FIRME

Naša firma dodáva ručné, elektrické a Aku náradie do siete špecializovaných predajní a stavebnín – malých a stredne veľkých železiarstiev s priateľským a profesionálnym personálom, a taktiež priamo do rúk remeselníkov a odborných firiem rôznych odborov a zameraní.

Zakladáme si na tom, aby naše náradie spoľahlivo slúžilo a aby práca s ním bola za odmenu. Nič nepoteší viac ako vidieť, ako pod šikovnými rukami vzniká výnimočný projekt. A pokiaľ je reč o šikovných rukách, sme hrdý na to, že všetko príslušenstvo a náhradné diely k našim produktom sú plne dostupné na území Českej a Slovenskej republiky a všetok servis tak prebieha priamo pod našou taktovkou a venujú sa mu skúsení odborníci.

Ako delíme naše produkty? V našom širokom sortimente nájdete produkty, ktoré spadajú do piatich základných kategórií:

- **Elektro a Aku náradie**
- **Nástroje**
- **Dielňa**
- **Stavba**
- **Záhrada**

Každý člen nášho tímu plní svoje pracovné úlohy svedomito, profesionálne, kvalitne a tak, ako najlepšie dokáže. Odmenou nám ste vy, spokojní zákazníci, remeselníci a majitelia firiem, pre ktorých je radosť pracovať s náradím XTLINE a ktorí sa stotožňujú s heslom, ktoré razíme:

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

Stvorené pre úspešné projekty.

Výrobca: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01, Česká republika
www.xtline.cz; info@xtline.com

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY

ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

1/4", 5-25 Nm
3/8", 10-60 Nm
1/2", 40-210 Nm

XT61210

XT61215

XT61220

XT61210, XT61215, XT61220

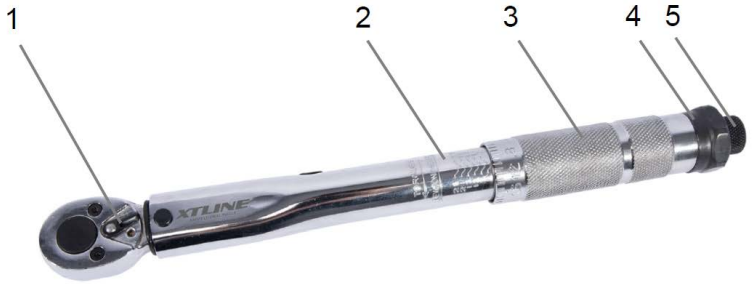
CE

Stworzone dla wybitnych projektów.

1. OPIS PRODUKTU

Z zastrzeżeniem zmian danych technicznych. Wszelkie zdjęcia i rysunki mogą być tylko poglądowe ze względu na ciągły proces optymalizacji. Błędy typograficzne zastrzeżone.

1. Przełącznik dźwigni
2. Skala
3. Uchwyt
4. Matryca kalibracyjna
5. Śruba blokująca



1.1 PARAMETRY TECHNICZNE

Model	XM115A025
Pojemność	5-25 Nm
Kwadrat zaciskowy	1/4"
Odchylenie	± 4%
Standard	DIN 3120
Długość całkowita	265 mm
Waga	0,55 kg

Model	XM115B060
Pojemność	10-60 Nm
Kwadrat zaciskowy	3/8"
Odchylenie	± 4%
Standard	DIN 3120
Długość całkowita	370 mm
Waga	0,8 kg

Model	XM115C220
Pojemność	40-210 Nm
Kwadrat zaciskowy	1/2"
Odchylenie	± 4%
Standard	DIN 3120
Długość całkowita	465 mm
Waga	1,27 kg

2. WSTĘP

Dziękujemy za wybranie **Klucza dynamometrycznego** marki XTline s.r.o. Cieszymy się oraz wierzymy, że nasze narzędzia okażą się niezawodnym partnerem w realizacji wszystkich twoich projektów!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera dane techniczne, parametry oraz instrukcje montażu i transportu, jak i informacje dotyczące obsługi narzędzi. Służy również jako przewodnik, w którym znajdziesz wskazówki oraz porady ułatwiające, wydajniejsze i bezpieczniejsze działanie.

Obowiązkiem operatora urządzenia jest prawidłowe przeczytanie i zapoznanie się ze wszystkimi zaleceniami i pouczeniami umieszczonymi w instrukcji obsługi. Instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz konserwacji i jest uważana za istotną część produktu. Stosowanie sie do wskazówek dotyczących poprawnego użytkowania i konserwacji znacząco poprawia żywotność, niezawodność oraz bezpieczeństwo użytkownika podczas pracy z narzędziem. Zapoznanie się z instrukcją obsługi jest obowiązkowe!

Upewnij się, że przeczytałeś i w pełni zrozumiałeś wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Przechowuj instrukcje w bezpiecznym i łatwodostępnym miejscu by móc do niej wrócić w razie potrzeby.

3. SYMBOLE I ICH ZNACZENIE

- Ogólne informacje i instrukcje

- Bardzo ważne informacje i instrukcje

- Uwaga! Ostrzeżenie! Ryzyko zagrożenia zdrowia lub mienia.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Niebezpieczeństwo pożaru!

Niebezpieczeństwo pochwycenia kończyn przez obracające się części urządzenia!

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Niebezpieczeństwo opryskania substancjami żrącymi!

Niebezpieczeństwo śmierci

Uwaga! Promieniowanie laserowe!

Używaj ochrony oczu.

Używaj ochrony głowy.

Używaj ochrony słuchu.

Używaj ochrony twarzy.

Używać rękawic ochronnych.

Używaj odpowiednich butów roboczych

4. Ogólne warunki odpowiedzialności za wady produktu

Spółka XTline s.r.o., ID: 26246937, z siedzibą pod adresem Ruda 175, 594 01 (zwana dalej także „**XTline**”) w zakresie ewentualnej odpowiedzialności za wadliwe wykonanie zgodnie z ustawą nr 89/2012 Dz.U., Kodeks cywilny ze zmianami (zwany dalej także „**Kodeksem cywilnym**”) wywiązuje się ze wszystkich nałożonych na niego obowiązków ku maksymalnemu zadowoleniu swoich klientów.

Firma XTline dostarcza towar w odpowiedniej jakości, solidnie i terminowo, czyli bez wad. Jeżeli szczególne właściwości, funkcje lub parametry towaru nie są wyraźnie określone, wówczas XTline dostarcza towar w celu wynikającym z zawartej umowy lub w celu określonym lub przedstawionym w ofercie XTline dla konkretnego towaru. Jeżeli jednak w towarze wystąpi wada, klientowi przysługują prawa z tytułu wadliwego wykonania zgodnie z § 2099 i nast., w szczególności § 2106 i § 2107 kodeksu cywilnego.

Klient ma obowiązek sprawdzić towar przy odbiorze. Prawo klienta z tytułu wadliwego wykonania opiera się na wadzie, którą towar posiada w chwili wydania, nawet jeśli ujawni się ona dopiero później. Jeśli jednak jest to wada oczywista (np. uszkodzenie mechaniczne, wadliwe działanie towaru itp.), należy ją jak najszybciej sprawdzić i wykryć. Między innymi także po to, aby towar nie uległ dalszemu uszkodzeniu w wyniku dalszego użytkowania lub aby prawa Klienta nie zostały zagrożone w wyniku wadliwego wykonania. W takim przypadku oczywistą wadę towaru należy zgłosić bez zbędnej zwłoki po jego otrzymaniu.

Jednakże poza zakresem przepisów prawa XTline wydłuża termin dochodzenia uprawnień z tytułu wadliwego wykonania za wady ukryte w zakupionym towarze **do pełnych 24 miesięcy** liczonych od dnia otrzymania towaru.

Jednakże każdy przedmiot lub produkt należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
XTline ponadto wskazuje w szczególności, że:

a) Twoje narzędzie może być serwisowane wyłącznie przez przeszkolonego pracownika wyznaczonego przez dostawcę sprzętu i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo i prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

b) Podczas serwisowania urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi w celu prawidłowej konserwacji, czyszczenia i przechowywania produktu. Używanie nieoryginalnych części zamiennych lub nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może spowodować ryzyko obrażeń ciała lub szkód w mieniu lub utratę praw na skutek ewentualnych wad, uszkodzeń lub nieprawidłowego działania urządzenia.

Reklamacje będą rozpatrywane przez nasz Dział Reklamacji. Uznane reklamacje zostaną następnie bezpłatnie naprawione przez serwis XTline. Miejscem składania reklamacji jest siedziba lub miejsce prowadzenia działalności sprzedawcy, u którego towar został zakupiony. **Reklamacja, w tym usunięcie wady, powinna zostać rozpatrzona bez zbędnej zwłoki, nie później niż w terminie 30 dni od dnia zgłoszenia reklamacji, chyba że sprzedawca i kupujący uzgodnią inaczej.** Kupujący może zgłosić reklamację osobiście lub wysyłając towar do reklamacji transportem na własny koszt w bezpiecznym opakowaniu i odpowiednio oznaczonym. Inną możliwością jest złożenie wniosku o odszkodowanie poprzez specjalnie zdefiniowany program firmy XTline.

Przesyłka musi zawierać reklamowany produkt, dokumenty sprzedaży, w szczególności oryginał lub kopię dokumentu sprzedaży (pamiętaj, że istnieje możliwość sprawdzenia, czy urządzenie lub produkt faktycznie zostało zakupione w XTline), wypełniony formularz reklamacyjny wraz ze szczegółowym opisem o wadzie oraz dane kontaktowe (adres zwrotny, telefon lub dodatkowo e-mail).

Wady możliwe do usunięcia zostaną usunięte w ustawowym terminie 30 dni (termin ten może zostać przedłużony za obopólną zgodą). Jeżeli w ciągu 6 miesięcy od daty sprzedaży ujawni się ukryta wada rzeczowa, której nie da się usunąć, towar zostanie wymieniony na nowy (wady, które istniały w chwili odbioru towaru, a nie są spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub zużyciem) . W przypadku wad nienaprawialnych i usterek, które kupujący jest w stanie samodzielnie naprawić, za obopólnym porozumieniem, można zastosować rozsądną zniżkę od ceny zakupu.

Przeciwnie, prawo do reklamacji, a tym samym roszczenie z tytułu wadliwego wykonania wygasa, jeżeli:

- Produkt był używany i konserwowany niezgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, w innych warunkach lub do celów innych niż te, do których jest przeznaczony, lub uległ uszkodzeniu w wyniku użycia nieoryginalnych części zamiennych, nieodpowiednich lub niskiej jakości smarów itp.
- Produkt został uszkodzony na skutek zewnętrznych czynników mechanicznych, termicznych, chemicznych lub innych nieprzewidywalnych czynników.
- Urządzenie zostało uszkodzone w wyniku niewłaściwego przechowywania, obsługi, czyszczenia lub konserwacji.
- Produkt był używany poza dopuszczalnym obciążeniem.
- Wykryta wada (uwaga oczywista lub ukryta) nie została zastosowana w terminie.

Gwarancja nie dotyczy akcesoriów!

5. PRZEZNACZENIE

Przenośny klucz dynamometryczny z ręczną regulacją przeznaczony jest do dokręcania śrub i nakrętek z gwintem prawoskrętnym z dokładnie określonym momentem dokręcającym. Klucz nadaje się do pracy w przydomowych warsztatach, warsztatach oponiarskich, warsztatach samochodowych itp. Produkt nie jest przeznaczony do ciągłej pracy w ciężkich, przemysłowych warunkach, a jego prawidłowe funkcjonowanie uzależnione jest od właściwej konserwacji, użytkowania i regularnej kalibracji. Nie używaj produktu niezgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi i do celów, do których nie jest przeznaczony.

Produkt nie jest przeznaczony do odkręcania śrub i nakrętek. Klucz dynamometryczny nie jest przyrządem kontrolnym.

KALIBROWANIE

Aby zachować wysoką dokładność, zaleca się powtarzanie kalibracji co 6 miesięcy. Ponowna kalibracja i serwis powinny być regularnie wykonywane przez upoważnioną osobę odpowiedzialną lub technika. Zapewnienie ponownej kalibracji może być realizowane przez producenta lub sprzedawcę. Utrata kalibracji w wyniku użytkowania nie jest wadą i roszczenie z tego tytułu nie podlega Ogólnym Warunkom Odpowiedzialności za Wady Produktu. W przypadku wniosków o kalibrację produktu prosimy o kontakt ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony, lub z producentem.

Fabryczny arkusz kalibracyjny jest częścią produktu.

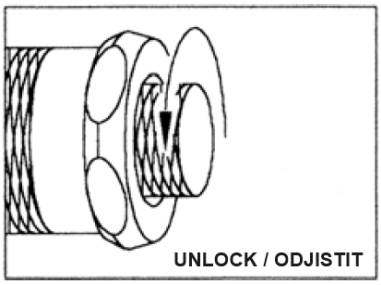
6. MONTAŻ I DZIAŁANIE

Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że produkt jest w stanie nieuszkodzonym, zawiera wszystkie wymienione elementy i nie nosi śladów uszkodzeń w postaci zarysowań, pęknięć czy odkształceń.

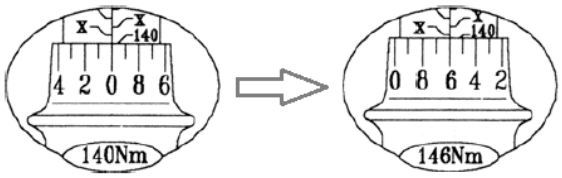
USTAWIENIE WARTOŚCI MOMENTU DOKRĘCANIA

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym przechowywaniu należy najpierw kilkukrotnie obrócić rączkę klucza dynamometrycznego w obie strony, aby równomiernie rozprowadzić smar na całej długości mechanizmu wewnętrznego. Uchwyt klucza należy obsługiwać wyłącznie rękami, nie używać żadnych akcesoriów ani narzędzi.

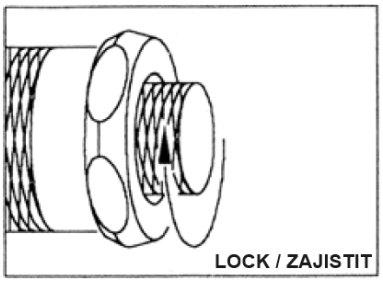
a) Najpierw poluzuj ***śrubę blokującą*** na spodzie uchwytu, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



b) Następnie ustawić żądaną wartość momentu obrotowego, z jakim ma zostać dokręcona śruba. Dla naszego przykładu wybierzemy wartość momentu dokręcania „***146 Nm***”.
c) Aby ustawić zadaną wartość, należy kręcić uchwytem tak, aby górna, pozioma krawędź skali na uchwycie o wartości „0” pokryła się dokładnie z linią środkową odpowiadającą wartości „140 Nm” zaznaczonej na skali pionowej.
d) Następnie powoli obróć uchwyt, aby wyregulować i zrównać „6” na skali poziomej ze środkowym znacznikiem na skali pionowej.

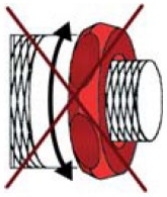


e) Klucz dynamometryczny jest teraz ustawiony na wartość momentu obrotowego „146 Nm”. Po zakończeniu regulacji dokręć i zamocuj śrubę blokującą na spodzie uchwytu.



UWAGA!

- Zawsze przestrzegaj zalecanych wartości momentu dokręcania, określonych przez producenta śrub i nakrętek. Nie przekraczaj maksymalnych wartości momentu obrotowego określonych dla zespołu lub elementu złącznego. Istnieje ryzyko mechanicznego uszkodzenia materiału. Aby uzyskać prawidłowe wartości momentu dokręcania, należy zapoznać się z odpowiednimi materiałami technicznymi producenta lub sprzedawcy materiałów i zespołów łączących (np. śrub do kół pojazdów itp.).
- Nigdy nie reguluj ponownie ***dużej nakrętki kalibracyjnej*** pod uchwytem sterującym i staraj się zapobiegać jej niezamierzonemu poluzowaniu lub dokręceniu na siłę. Ta nakrętka służy wyłącznie do kalibracji serwisowej klucza dynamometrycznego. Niewłaściwe obchodzenie się z nakrętką kalibracyjną może spowodować uszkodzenie klucza dynamometrycznego i znacznie zmniejszyć jego dokładność. Nieprofesjonalna ingerencja w konstrukcję klucza dynamometrycznego może być przyczyną odrzucenia gwarancji w przypadku reklamacji!



- Gdy śruba blokująca jest całkowicie dokręcona i zamocowana, nie obracaj dźwigni sterującej na siłę.
- Klucz dynamometryczny nie jest przeznaczony do odkręcania nakrętek i śrub!

PRACA Z KLUCZEM DYNAMOMETRYCZNYM

a) Po ustawieniu wymaganej wartości momentu obrotowego, do kwadratu zaciskowego klucza dynamometrycznego dopasuj klucz nasadowy odpowiedniego rozmiaru.
b) Następnie umieść klucz nasadowy na łączniku, który chcesz dokręcić.
c) Za pomocą klucza ostrożnie dokręć elementy złączne. Im bliżej łącznik zostanie dokręcony do wybranej wartości, tym większy opór będzie wywierał klucz.
d) Gdy usłyszysz charakterystyczny dźwięk „kliknięcia”, oznacza to, że element mocujący został właśnie dokręcony wartością ustawioną na kluczu dynamometrycznym.
e) W tym momencie nie dokręcaj już mocniej łącznika, wyjmij z niego klucz nasadowy.
f) Po zakończeniu pracy kluczem dynamometrycznym ustawić wartość momentu dokręcania z powrotem na „***0 Nm***”. Zapobiegnie to zmęczeniu materiału sprężyny i mechanizmu wewnętrznego, wydłuży żywotność i zwiększy długoterminową dokładność klucza dynamometrycznego.

RYZYKO REZYDUALNE

- Nie wrzucaj produktu do ognia, źródeł wody ani nie wyrzucaj go razem z odpadami komunalnymi.

- Ani producent, ani sprzedawca sprzętu nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za obrażenia i szkody spowodowane nieprawidłową obsługą, obsługą, przechowywaniem i czyszczeniem produktu lub jeśli produkt był używany do celów innych niż określone.

PRZECHOWYWANIE

Produkt przechowywać w czystym, suchym i bezpiecznym miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób nieupoważnionych. Unikać przechowywania produktu w temperaturach poniżej -10°C i powyżej 60°C. Przechowywanie w nieodpowiednich warunkach może spowodować skrócenie żywotności poszczególnych części lub uszkodzenie produktu.

- W przypadku przechowywania i długotrwałego braku aktywności wartość momentu dokręcania należy ustawić na „***0 Nm***”. Zapobiegnie to zmęczeniu materiału sprężyny i mechanizmu wewnętrznego, wydłuży żywotność i zwiększy długoterminową dokładność klucza dynamometrycznego.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Regularnie sprawdzaj i czyść w odpowiedni sposób zewnętrzne części urządzenia.
- Oryginalne części zamienne w formie zestawów naprawczych są dostępne w standardzie dla tego produktu. Wszelkie naprawy lub modyfikacje produktu są możliwe wyłącznie po wyraźnej i identyfikowalnej zgodzie sprzedawcy lub producenta produktu. W przeciwnym razie producent nie gwarantuje prawidłowego funkcjonowania produktu i nie ponosi żadnej odpowiedzialności za użytkowanie produktu.
- Nie modyfikuj ani nie próbuj w żaden sposób demontować urządzenia.
- Wszelkie prace serwisowe urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis producenta lub sprzedawcy lub przez specjalistę posiadającego udokumentowane kwalifikacje do obsługi tego typu sprzętu.
- Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników, które mogą zakłócić prawidłowe działanie smaru wewnętrznego mechanizmu kluczyka.
- Sprawdzaj stan produktu co najmniej dwa razy w roku. W przypadku regularnego stosowania należy sprawdzać w krótszych odstępach czasu.

UTYLIZACJA

NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH OBOWIĄZUJĄCYCH PRZEPISÓW W ZAKRESIE OCHRONY ŚRODOWISKA!

Wyłączając z eksploatacji (po upływie żywotności) należy pamiętać o uwzględnieniu ochrony środowiska oraz możliwości recyklingu (ogólnie):

- Jeśli to jest możliwe, zlikwidować potencjalnie niebezpieczne odpady (np. komponenty z wykończeniem powierzchni, itp.) zgodnie z przepisami, oddzielając tworzywa sztuczne i przekazując je do odpowiedniego recyklingu.

- Przy usuwaniu (unieszkodliwianiu) odpadów w celu zapewnienia zdrowych warunków życia i ochrony środowiska konieczne jest przestrzeganie przez właściciela urządzenia ustawy o odpadach. Konieczne jest zatem oferowanie powstałych odpadów specjalistycznym firmom zajmującym się unieszkodliwianiem odpadów. Chodzi w szczególności o metale, elektronikę, akumulatory, tworzywa sztuczne, itd.

W przypadku likwidacji odpadów na terytorium UE, podstawowe ramy polityki UE w zakresie gospodarki odpadowej zapewnia dyrektywa Rady 75/442/EWG w sprawie odpadów, zmieniona dyrektywą Rady 91/156/EWG w sprawie odpadów. Likwidację odpadów poza terytorium Republiki Czeskiej regulują ogólnie obowiązujące przepisy danego państwa, w którym przeprowadzana jest likwidacja.

Wyrób należy zlikwidować natychmiast, jeżeli dojdzie do jego nieodwracalnego uszkodzenia uniemożliwiającego prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczne użytkowanie.

8. O NAS

Firma XTline jest producentem narzędzi ręcznych, elektronarzędzi przewodowych i bezprzewodowych. Nasza sieć sprzedaży złożona jest z sieci sklepów wyspecjalizowanych w sprzedaży narzędzi, prowadzonych przez sympatyczny i profesjonalny personel, a także rzemieślników i profesjonalnych wykonawców z różnych dziedzin, chętnie służacych radą i pomocą w wyborze odpowiedniego narzedzia

Nasza marka powstała, aby rzetelnie służyć naszym klientom czyniąc ich pracę przyjemną i satysfakcjonującym doświadczeniem. Wszystkie nasze produkty są serwisowane oryginalnymi częściami zamiennymi na terenie Republiki Czeskiej i testowane przez doświadczonych specjalistów.
Nasza szeroka oferta składa się z pięciu podstawowych kategorii:

- **Elektronarzędzia (w tym bezprzewodowe)**
- **Narzędzia ręczne**
- **Warsztat**
- **Budownictwo**
- **Ogród**

Każdy członek naszego zespołu wykonuje swoje zadania rzetelnie, profesjonalnie i w najlepszy możliwy sposób. Cieszymy sie zadowolonymi klientami, rzemieślnikami i właścicielami firm, którzy lubią pracować z narzędziami XTLINE, identyfikując się z naszym mottem:

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

Stworzone dla wybitnych projektów.

Producent: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01, Republika Czeska
www.xtline.cz; info@xtline.com

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

EN

TORQUE WRENCH

1/4", 5-25 Nm
3/8", 10-60 Nm
1/2", 40-210 Nm

XT61210

XT61215

XT61220

XT61210, XT61215, XT61220

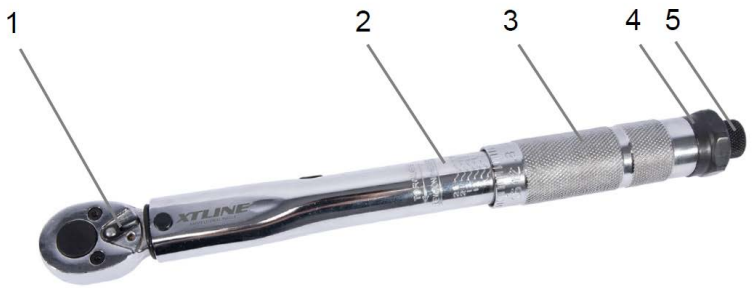
CE

Born for outstanding projects.

1. PRODUCT DESCRIPTION

Technical data is a subject to change. Images and drawings may be illustrative only due to the continuous optimization process. Typographical errors reserved.

1. Lever switch
2. Scale
3. Handle
4. Calibration nut
5. Locking screw



1.1 TECHNICAL PARAMETERS

Model	XM115A025
Capacity	5-25 Nm
Clamping sqaure	1/4"
Accuracy	± 4%
Standard	DIN 3120
Total length	265 mm
Weight	0.55 kg

Model	XM115B060
Capacity	10-60 Nm
Clamping sqaure	3/8"
Accuracy	± 4%
Standard	DIN 3120
Total length	370 mm
Weight	0.8 kg

Model	XM115C220
Capacity	40-210 Nm
Clamping sqaure	1/2"
Accuracy	± 4%
Standard	DIN 3120
Total length	465 mm
Weight	1.27 kg

2. INTRODUCTION

Thank you for choosing the **Torque wrench** by XTline s.r.o. We are pleased and do believe that our tools will prove to be a reliable partner for all of your great projects.

This instruction manual contains technical data, parameters and instructions for assembly, transport and information concerning operation and tool handling. It also serves as a tool guide and you may find there tips and tricks for easier, more effective and safer operation.

It is the responsibility of the user and the operator of the device to properly read and familiarize with all instructions based on this instruction manual. The manual contains important safety and maintenance information and it is considered an essential part of the product. Flawless, safety operation and the tool lifespan significantly rely on its proper and careful maintenance and intended use.

Make sure to read and fully understand all safety instructions and warnings. Store it at a safe place to be ready for future reference.

3. PICTOGRAMS AND THEIR MEANING

- General information and instructions

- Very important information and instructions

- Caution! Warning! Risk of personal injury or property damage.

Risk of electric shock injury!

Risk of fire!

Danger of limbs being caught in rotating parts

Risk of explosion!

Risk of contamination with corrosive substances!

Risk of serious personal injury!

Warning! Laser radiation!

Use eye protection.

Use head protection.

Use hearing protection.

Use face protection.

Use protective gloves.

Use suitable protective work shoes.

4. General terms and conditions of liability for product defects

The company XTline s.r.o., CIN: 26246937, with registered office at Ruda 175, 594 01 (hereinafter also referred to as "**XTline**") within the scope of possible liability for defective performance pursuant to Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended (hereinafter also referred to as the "**Civil Code**") fulfills all its established obligations to the maximum satisfaction of its customers.

The company XTline supplies goods in the appropriate quality properly and on time, i.e. without defects. If the special properties, functions or parameters of the goods are not explicitly defined, then XTline supplies the goods for the purpose evident from the relevant concluded contract, or for the purpose stated or presented in the XTline offer for the specific goods. However, if a defect does occur on the goods, the customer has rights from defective performance according to § 2099 et seq., especially § 2106 and § 2107 of the Civil Code.

The customer shall inspect the goods upon receipt. The customer's right from defective performance is based on a defect that the goods have when they are handed over, even if they become apparent only later. However, if it is an obvious defect (for example, mechanical damage, malfunction of the goods, etc.), this should be checked and detected as soon as possible, so that the goods are not further damaged by further use, or that the customer's rights are not threatened by defective performance. An obvious defect in the goods should then be claimed without undue delay after receipt.

However, beyond the scope of legal provisions, XTline extends the period for exercising rights from defective performance for defects hidden in the purchased goods to **a period of full 24 months** counted from the receipt of the goods.

However, each item or product must be used only in the manner for which the product was intended. XTline further points out in particular that:

a) Your tool may only be serviced by a trained worker designated by the equipment supplier and using original spare parts. This will ensure the safety and proper functioning of the device.

b) When servicing the device, use only original spare parts and follow the instructions in the user manual for proper maintenance, cleaning and storage of the product. The use of non-original spare parts or failure to follow these instructions may cause the risk of personal injury or damage to property or the loss of your rights due to possible defects, damage or malfunction of the device.

Complaints will be assessed by our Complaints Department. Recognized complaints will then be repaired free of charge by XTline's service. The place for making a complaint is the registered office or place of business of the seller from whom the goods were purchased. T**he complaint, including the removal of the defect, must be handled without undue delay, no later than 30 days from the day the complaint is made, unless the seller and the buyer agree otherwise.** The buyer can make a claim in person or by sending the goods for claim by transport service at his own expense in safe packaging and properly marked. Another option is to apply for a claim through a specially defined program of the XTline company.

The shipment must contain the claimed product, sales documents, especially the original or a copy of the sales document (note: so it is possible to make sure that the device or product was actually purchased from XTline), a completed claim form with a detailed description of the defect and contact details (return address, telephone , or additionally e-mail).

Defects that can be removed will be corrected within the legal period of 30 days (the period can be extended by mutual agreement). If a hidden material defect becomes apparent within 6 months from the date of sale, which cannot be removed, the product will be exchanged for a new one (defects that existed when the goods were received, not caused by improper use or wear and tear). A reasonable discount from the purchase price can be applied to irreparable defects and defects that the buyer is able to repair himself, upon mutual agreement.

On the contrary, the right to a claim, and thus the claim from defective performance, ceases if:

- The product has been used and maintained contrary to the instructions in the user manual, in other conditions or for purposes other than those for which it is intended, or damaged by the use of non-original spare parts, unsuitable or low-quality lubricants, etc.
- The product was damaged by external mechanical, thermal, chemical or other unpredictable influences.
- The device has been damaged by improper storage, handling, cleaning or maintenance.
- The product has been used beyond the permissible load.
- The discovered defect (note obvious or hidden) was not applied in time.

Warranty does not apply to accessories!

5. INTENDED USE

The portable torque wrench with manual adjustment is intended for tightening bolts and nuts with a right-hand thread to a precisely determined tightening torque. The product is suitable for indoor and outdoor use, in home workshops, tire repair shops, car repair shops, etc. The product is not intended for continuous use in heavy, industrial conditions and its proper function depends on proper maintenance, use and regular calibration. Do not use the product contrary to the instructions in this user manual and for purposes other than those specified.

The product is not intended for loosening bolts and nuts. A torque wrench is not a check gauge.

CALIBRATION

To maintain high accuracy, it is recommended to carry out repeated calibration every 6 months. Re-calibration and service should be performed regularly by an authorized responsible person or technician. The provision of re-calibration may be charged by the manufacturer or seller. This is not a defect and the claim for this action is not part of the General terms and conditions of liability for product defects. In case of product calibration requests, please contact the retailer where you purchased the product or the product manufacturer.

The factory calibration report included.

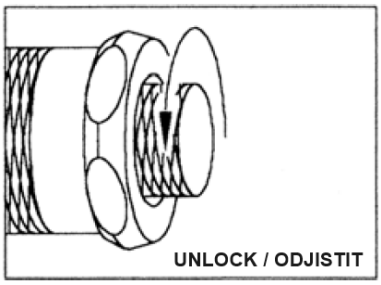
6. ASSEMBLY AND OPERATION

Before first use, make sure that the product is undamaged, contains all the listed components and does not show any signs of damage such as scratches, cracks or deformation.

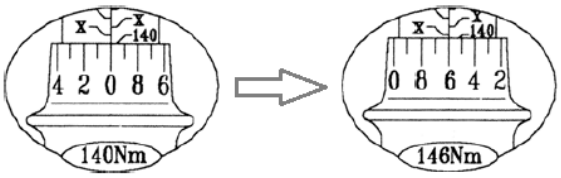
SETTING THE TIGHTENING TORQUE VALUE

Before first use or after a long period of storage, first turn the handle of the torque wrench to both sides several times to spread the lubricant evenly along the entire length of the internal mechanism. Operate the wrench handle only with your hands, do not use any attachments or tools.

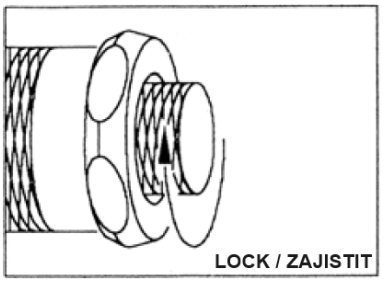
a) First, loosen the **locking screw** on the bottom of the handle by turning it counter-clockwise.



b) Then select the required torque value to which the fastener is to be tightened. For our example, we will choose the tightening torque value "***146 Nm***".
c) To set the given value, turn the handle until the upper, horizontal edge of the scale on the handle with the value "0" exactly overlaps the center line corresponding to the value "140 Nm" marked on the vertical scale.
d) Then slowly rotate the handle to adjust and align the "6" on the horizontal scale with the center mark on the vertical scale.

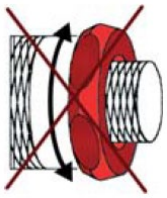


e) The torque wrench is now set to a torque value of "146 Nm". After completing the adjustment, retighten and fix the locking screw on the bottom of the handle.



CAUTION!

- Always observe the recommended tightening torque values set by the fastener manufacturer. Do not exceed the maximum torque values specified for the assembly or fasteners. There is a risk of mechanical damage to the connecting material. For the correct values of the tightening torque, consult the relevant technical materials of the manufacturer or seller of connecting materials and assemblies (e.g. wheel bolts for vehicles, etc.).
- Never readjust the ***large calibration nut*** under the handle and try to prevent it from unintended loosening or force tightening. This nut serves only for service calibration of the torque wrench. Any improper handling of the calibration nut can damage the torque wrench and greatly reduce its accuracy. Unprofessional interventions in the construction of the torque wrench may be the reason for the rejection of the warranty in the event of a complaint!



- When the locking screw is fully tightened and fixed, do not forcefully turn the handle.
- The torque wrench is not intended for loosening nuts and bolts!

WORKING WITH A TORQUE WRENCH

a) When the required torque value is set, fit the socket wrench of the suitable size to the clamping square of the torque wrench.
b) Then place the socket wrench on the fastener to be tightened.
c) Use the wrench to carefully tighten the fasteners. The closer the fastener is tightened to the selected value, the more resistance the wrench will exert.
d) When you hear the characteristic "click" sound, it means that the fastener has just been tightened to the value set on the torque wrench.
e) Stop tightening the fastener any further at this point, and remove the socket wrench from it.
f) After finishing work with the torque wrench, set the tightening torque value back to "***0 Nm***". This will prevent fatigue of the spring material and the internal mechanism, extend the service life and increase the long-term accuracy of the torque wrench.

RESIDUAL RISKS

- Do not throw the product into fire, water sources or dispose of it as normal municipal waste.
- Neither the manufacturer nor the seller of the equipment shall bear any responsibility for injuries and damage caused by incorrect operation, handling, storage and cleaning of the product or if the product has been used for other than the specified purposes.

STORAGE

Store the product in a clean, dry and safe place out of the reach of children and other unauthorized persons. Avoid storing the product at temperatures below -10°C and above 60°C. When stored in unsuitable conditions, the service life of individual parts may be reduced and the product may be damaged.

- For storage and long-term inactivity, set the tightening torque value to "***0 Nm***". This will prevent fatigue of the spring material and the internal mechanism, extend the service life and increase the long-term accuracy of the torque wrench.

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Regularly check and clean the external parts of the device in a suitable way.
- Original spare parts in the form of repair kits are available as standard for this product. Any repairs or modifications to the product are only possible after the express, traceable consent of the seller or the product manufacturer. Otherwise, the manufacturer does not guarantee the correct function of the product and bears no responsibility for the use of the product.
- Do not modify or attempt to disassemble the device in any way.
- Any servicing of the equipment may only be carried out by an authorized service center of the manufacturer or seller, or by a specialist with clear qualifications for handling this type of equipment.
- Do not use solvents for cleaning, which may interfere with the correct function of the lubricant of the internal mechanism of the key.
- Check the condition of the product at least twice a year. In case of regular use, check at shorter intervals.

DISPOSAL

OBSERVE ALL APPLICABLE ENVIRONMENTAL REGULATIONS!

Upon final decommissioning (at the end of the service life), keep in mind environmental considerations and aspects and recycling options (in general):

- If possible, dispose of any potentially hazardous waste (such as surface-treated components, etc.) in accordance with the regulations, separate plastics and offer them for recycling.
- The owner of the product must follow the waste management act in terms of sanitary and environmentally friendly waste disposal. The generated waste must therefore be offered to waste disposal operators and collection facilities. This primarily applies to metals, electronics, batteries, plastics, etc.

In the case of waste disposal within the EU, the fundamental framework of the EU waste management policy is defined by Council Directive 75/442/EEC on waste, as amended by Council Directive 91/156/EEC on waste. Waste disposal outside the territory of the Czech Republic is governed by the applicable legislation of the state in which the disposal is to be carried out.

Dispose of the product immediately as soon as it becomes irreversibly damaged and if its proper functioning and safe operation are compromised.

8. ABOUT US

Our company is a hand tool, power and cordless tool producer who supplies large number of specialized shops and building supplies stores – small and medium size hardware stores run by friendly and professional personnel, as well as artisans and professional contractors of various fields.

Our brand was founded to serve our customers reliably and make the work an enjoyable, rewarding experience. All of our products are serviced and their respective spare parts ready-to-use on the territory of the Czech Republic and all service procedures are carried out by experienced specialists.

Our wide product offer consists of five basic categories:

- **Corded and Cordless Tools**
- **Tools**
- **Workshop**
- **Construction**
- **Garden**

Each member of our team performs their work tasks diligently, professionally, with high quality, and in the best way they possibly can. We are then rewarded by you, satisfied customers, craftsmen and business owners who enjoy working with XTLINE tools and who identify with the motto we trust:

XTLINE®

PROFESSIONAL TOOLS

Born for outstanding projects.

Producer: XTline s.r.o., Ruda 175, 594 01, Czech Republic
www.xtline.cz; info@xtline.com